

红星照我去战斗

李双江战友·师生音乐会

The Red Star Enlightens My
Way to Fight Battles

Concert by Li Shuangjiang & His Fellow
Soldiers and Students

主办单位 总政宣传部 中国音乐家协会 国家大剧院

承办单位 解放军艺术学院 国家大剧院

Sponsors

Publicity Department of the General Political Department

Chinese Musicians Association

National Centre for the Performing Arts

Undertakers

The P.L.A. Art Academy

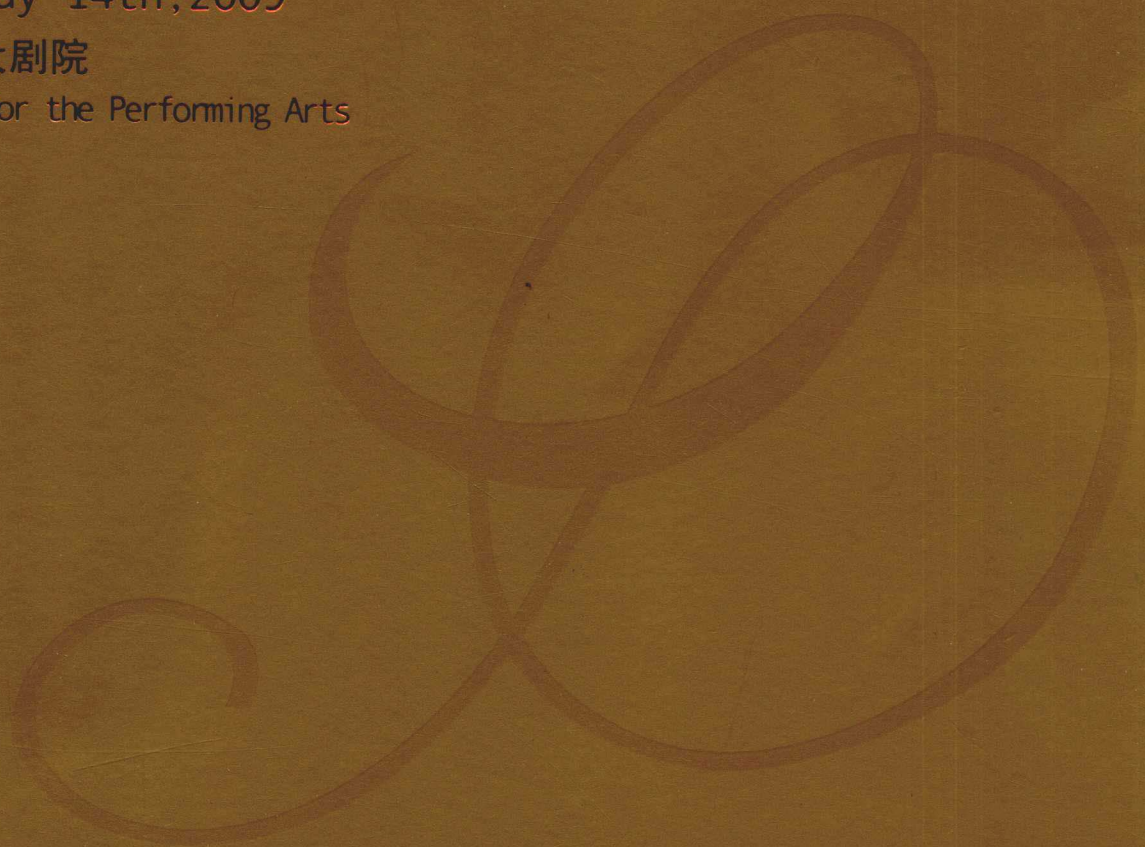
National Centre for the Performing Arts

演出时间 2009.5.14 19:30

7:30 p.m., May 14th, 2009

演出地点 国家大剧院

National Centre for the Performing Arts





红星照我去战斗

李双江战友·师生音乐会

The Red Star Enlightens My
Way to Fight Battles

Concert by Li Shuangjiang & His Fellow
Soldiers and Students

阎维文 戴玉强 吕继宏 魏金栋 夏米力 于乃久

梁召今 刘和刚 于 爽 李宏伟 刘 阳 袁 双

韩 红 谭 晶 黄华丽 梦 鸽 周 芳 雷 佳

参加演出的民族女高音歌唱家 (按汉语拼音排序)

白致瑶 蒋海玲 马晓晨 南 欣 王庆爽 文 欣

吴 娜 吴彦凝 伊泓远 易秒英 赵真燕 宗晓琳

Yan Weiwen, Dai Yuqiang, Lü Jihong, Wei Jindong, Xia Mili, Yu Naijiu,
Liang Zhaojin, Liu Hegang, Yu Shuang, Li Hongwei, Liu Yang, Yuan Shuang,
Han Hong, Tan Jing, Huang Huali, Meng Ge, Zhou Fang, Lei Jia,
Bai Zhiyao, Jiang Hailing, Ma Xiaochen, Nan Xin, Wang Qingshuang, Wen Xin,
Wu Na, Wu Yanning, Yi Hongyuan, Yi Miaoying, Zhao Zhenyan, Zong Xiaolin

2009.5.14 19:30

7:30 p.m., May 14th, 2009

国家大剧院

National Centre for the Performing Arts

主办单位：总政宣传部 中国音乐家协会 国家大剧院

承办单位：解放军艺术学院 国家大剧院

协办单位：总政歌舞团 总政歌剧团 总政军乐团 海政文工团 空政文工团
二炮文工团 战友文工团 新疆军区文工团 军事科学院 中国广播艺术团

Sponsors: Publicity Department of the General Political Department
Chinese Musicians Association
National Centre for the Performing Arts

Undertakers: The P.L.A. Art Academy
National Centre for the Performing Arts

Joint Undertakers: Song and Dance Troupe of the General Political Department
Opera Troupe of the General Political Department
Martial Music Troupe of the General Political Department
Art Troupe of the Naval Political Department
Art Troupe of the Air Force Political Department
Art Troupe of the Second Artillery Corps
Art Troupe of Fellow Soldiers
Art Troupe of the Xinjiang Military Command
Military Academy of Science
China Broadcasting Art Troupe

媒体支持：新华通讯社 《人民日报》海外版 《光明日报》《中国音乐报》
《中国青年报》《北京娱乐信报》《北京晚报》《新京报》《京华时报》
《北京青年报》《北京青年周刊》《中国日报》《南方周末》《解放军报》
《工人日报》《中国文化报》《文艺报》《人民音乐》《音乐研究》
中央人民广播电台 中国国际广播电台 北京文艺台 北京音乐台
北京交通台
CCTV-1《新闻联播》 CCTV-3《综艺快报》 CCTV-7《军事频道》
CCTV-9《文化新闻》 BTV-2《每日文娱播报》 湖南卫视《娱乐无极限》
中国教育电视台《娱乐现场》
sohu sina 网易 msn TOM网 千龙网 央视网 腾讯



序

Preface

没有一个人能把这个世界上所有的歌都听过，因为，有很多歌不属于你。属于你的歌，一定伴随着你的童年、少年和青年的成长。

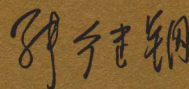
上个世纪60年代以来，一个金子般的男高音用他的歌，镶嵌着我们金色的记忆，闪耀着我们青春的年华。

不是所有人的歌声都能穿越时空，被你的心灵珍藏，因为，不仅是歌声在寻找着心灵，更是心灵在选择着歌声。

上个世纪60年代以来，一颗燃烧的心，用他的歌声滚烫了亿万人的心灵。

双江主任是歌唱家，还能培育出歌唱家；以声情并茂的嫁接转移，推动学问经验的传承发扬。更难能可贵的是，他率领的园丁，竟一手剪出——姹紫嫣红满园春。

他是军人，一路唱着英雄的歌；他是军人，一直唱响时代的歌；他是军人，当然要为我们亲爱的党、伟大的祖国和人民永远高歌！用他金子一般的歌声，为中华人民共和国六十华诞献上一份厚礼！



解放军艺术学院院长 少将

2009年4月6日

No one has ever been able to hear all songs in the world, because, many songs do not belong to you. Songs belonging to you are those that have been accompanying you during your childhood and youth.

Since 1960s, a tenor, with his gold voice and his songs, has been impressing us, reminding us those gold memories, and reproducing our youthful times.

Not all people can make their voice heard over time and space, or cherished by your heart and soul, because, it is not merely that those songs are looking for their heart and soul; meanwhile heart and soul are also selecting their songs.

Since 1960s, an aflame heart, with his affectionate singing, has been arousing millions of hearts and souls.

Shuangjiang is a singer, a singer who can cultivate new singers. With silver voice and deep feeling, he has been promoting and transferring his knowledge and experiences. What is more praiseworthy and commendable is that those teachers, led by him, turned to be so competent: they have reaped numerous excellent students.

He is a soldier, singing his heroic songs all the way. He is a soldier, singing songs of the times all the way. He is a soldier, so he is destined to sing forever for our dear Party, and for our great country and people! With gold singing, he is presenting a lavish gift upon the sixtieth birthday of the People's Republic of China!

Zhang Jigang

President of the P.L.A. Art Academy, Rear Admiral

April, 6th, 2009



2009年教师节之际，中央军委徐才厚副主席亲临解放军艺术学院看望全院教职员工，并与李双江教授合影留念。

On the eve of the Teachers' Day in 2009, Xu Caihou, vice-president of the Central Military Commission, came to the P.L.A. Art Academy and brought his care for the teachers and students. Upon the visit, he had a photo taken with Prof. Li Shuangjiang.

中央政治局委员、中央军委副主席徐才厚同志就“李双江战友·师生音乐会”通过总政治部给解放军艺术学院领导及李双江教授的贺信。

Xu Caihou, vice-chairman of the Military Commission of the Central Committee of the CPC, wrote the following congratulatory letter to the leaders of the P.L.A. Art Academy and Comrade Li Shuangjiang on the eve of the “Concert by Li Shuangjiang & His Fellow Soldiers and Students”.

张继钢院长、李永龙政委并李双江同志：

欣闻军艺正在举办李双江歌唱艺术 50 年系列活动，我谨向军艺和双江同志表示衷心的祝贺和美好的祝愿！

双江同志是从一名普通战士成长为蜚声军内外、国内外的著名歌唱家。50 年来，双江同志满怀对党、对祖国、对人民的忠诚，满怀对军队、对战士的热爱，始终以饱满的激情为官兵服务、为群众歌唱，创作演唱了一大批脍炙人口的歌曲。《红星照我去战斗》、《北京颂歌》、《我爱五指山，我爱万泉河》、《再见吧妈妈》等作品，融军旅情怀、民族风格、时代特色于一体，不仅为部队官兵熟悉，而且为广大人民群众喜爱，成为时代的音乐经典。双江同志到军艺担任音乐系主任以来，在教学育人上呕心沥血、孜孜以求，为部队培养了大批音乐人才和基层文艺骨干，桃李满天下。双江同志不愧为党、人民和军队培养出来的杰出军队文艺工作者，不愧为“战士歌唱家”，不愧为我军优秀的音乐教育家。对双江同志卓越的艺术成就和为军队文化事业作出的重要贡献，我表示由衷的敬意。

这些年，军艺的全面建设和人才培养工作成绩很大，这

次举办李双江歌唱艺术 50 年系列活动，是进一步推动军艺教学育人工作、营造尊师重教新风的很好举措，也是军队文艺战线迎接建国 60 周年的一项重要活动，对于进一步在全军唱响共产党好、社会主义好、伟大祖国好，改革开放好、人民军队好，大力弘扬主旋律，必将产生积极的影响。希望你们在总政的领导下，把这一活动筹划组织好，力求取得良好效益。也希望双江同志以从艺 50 年为新的起点，焕发新的艺术青春，创作演唱更多精品力作，培养更多高素质音乐人才，为弘扬社会主义先进文化、繁荣军队文艺事业、促进部队战斗力提高作出新的更大贡献。

最后，预祝李双江歌唱艺术 50 年系列活动圆满成功，预祝 14 日在国家大剧院举办的“红星照我去战斗——李双江战友、师生音乐会”圆满成功！

徐 厚

二〇〇九年五月十日

May 10th, 2009

Dear President Zhang Jigang, Political Commissar Li Yonglong, and Comrade Li Shuangjiang,

I'm glad to know that the P.L.A. Art Academy is conducting activities to celebrate fifty years' singing career of Li Shuangjiang. Please accept my cordial greetings and best wishes to the Academy and to Comrade Shuangjiang!

Comrade Shuangjiang grew up from a common soldier to a well-known singer both in and out of our army and country. In the past fifty years, with his heart filled with the loyalty to our party, our country and our people, with love for our army and soldiers, he has been serving and singing for soldiers and the people with consistent enthusiasm by creating and singing large amounts of oft-quoted and widely-loved songs. Songs like "The Red Star Enlightens My Way to Fight Battles", "Ode to Beijing", "I Love the Wuzhi Mountains, I Love the Wanquan River", and "Goodbye, Mum" are well-known by both soldiers and the people with their military feelings, national style and characteristics of the times, winning them the title of music classics of the day. Since he was designated as the Dean of the Music Department of the Academy, Comrade Shuangjiang has been straining his heart and mind in his career of teaching and education. As a result, large quantities of music talents and literary and art backbones at the basic level have been trained and sent to the army; he has pupils everywhere. Comrade Shuangjiang has proved himself to be an outstanding literary and art worker fostered by the party, the people and the army. He is worthy the title of "Soldiers' Singer", and an excellent music educator in our army. I'd like to attend my sincere respect to Comrade Shuangjiang's brilliant artistic achievements and his significant contributions to the cultural undertaking of our army.

In the past few years, the Academy's general construction and talent training have made a remarkable achievement. The present activities celebrating fifty years' singing career of Li Shuangjiang are a good move to promote the Academy's teaching and educating work and to build up a new trend that respects teachers and values teaching. Besides, the activities also belong to the major activities held by the literary and art circles in the army to celebrate the 60th anniversary of the founding of our country. It is definite that they will exert a positive influence both to stimulate the view that values highly the Communist Party, the socialism, our great country, reforms and opening-up, and the people's army, and to carry forward the central theme. I am expecting that the activities will be planned and organized well to achieve beneficial result. I am also expecting that Comrade Shuangjiang will regard the time mark of fifty years as a new starting point to fresh with art vigor, create and sing more good songs, and cultivate more quality music talents to promote socialist advanced culture, prosper the literary and art work in the army, and to enhance soldier's combat ability.

Lastly, I congratulate beforehand that the activities celebrating fifty years' singing career of Li Shuangjiang, and "The Red Star Enlightens My Way to Fight Battles Concert by Li Shuangjiang & His Fellow Soldiers and Students" held in the National Centre for the Performing Arts in the 14th day of this month will be perfectly successful.

Xiu Caihou



2006 年，李双江参加总政老干部春节晚会后，受到总政治部李继耐主任的亲切接见。

After attending the Spring Festival entertainment held by the General Political Department for veteran officials in 2006, Li Shuangjiang was warmly received by Li Ji' nai, Director of the General Political Department.



5月12日四川汶川发生大地震的当晚,李双江看了一夜的电视,流了一夜的泪。他对妻子梦鸽说:“咱们光哭也不能解决问题啊,得为灾区的孩子们做点什么事啊?!”

夫妻俩合计了一夜,最后决定将他们筹备了3年、准备用于“李双江从事军旅歌唱生涯50年大型师生演唱会”的60万元人民币,全部捐献给地震灾

区人民,用于救助灾区的受灾儿童。

好友闻知此事,对他说:“您从艺50周年也是个大事,得考虑好啊!”李双江说:“都到这时候了,我个人的纪念音乐会开不开有什么要紧?我觉得帮助灾区儿童渡过难关,比任何演唱会更重要、更紧迫、更有意义。”

大师心中有大爱。李双江对少年儿童的关心、关爱、关切之情不是一天两

著名歌唱家李双江决定把他筹备3年、准备用于“军旅歌唱生涯50年大型师生演唱会”的60万元全部捐献灾区儿童——

大师心中有大爱

■张秉礼

天。10多年前,他每年就拿出6000元资助五指山下、万泉河边的10名家庭贫困的孩子上学。以后逐年递增,到近年资助款每年已达六七万元。去年,他去新疆,3天演了7场,20万元收入全部捐给伊犁哈萨克自治州政府,帮助他们建了一所希望小学。他再三交代有关领导:“一定要把学校盖得结结实实的啊,千万别搞成豆腐渣工程。十年树木,百年树人。这可是咱们的百年大计啊!”听说这所学校建设得很好,大大改善了当地的办学条件,他比谁都高兴。去年,军艺戏剧系有一个学员李沛轩得了白血病,大伙为他捐了10多万元手术费,还差6万元。李双江说:“剩下这些钱我全包了,就是砸锅卖铁也要给孩子治病啊!”

笔者采访李双江,一提到这次地

震灾难中遇难的同胞,他便热泪盈眶,哽咽得说不出话来。他说:“是党中央、国务院、中央军委最早把温暖送到灾区。我特别感动、特别激动。此时此刻,我这个有50年兵龄的老兵,真是不知道说什么才好,不知道做什么才好。孩子是祖国的未来,也是我们的明天,我们千万不能对不起他们啊!”

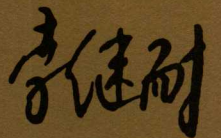
在李双江的带动下,军艺音乐系的同学们提出了“少吃一个汉堡,少一次聚餐,心系灾区儿童,奉献一份爱心”的口号,短短一天时间,捐款达几万元。军艺领导和其他系的师生员工也慷慨解囊,“大家都在尽我们所能,为灾区人民做一点事。”

(文中照片为李双江与军艺师生踊跃为灾区捐款。俞根泉摄)

中央军委委员、总政治部主任李继耐同志就《解放军报》报道李双江教授的《大师心中有大爱》一文的感言：

Li Ji' nai, member of the Central Military Commission and Director of the General Political Department, expressed his thoughts and feelings after reading an article about Li Shuangjiang in the *P.L.A. Newspaper*. The article was entitled *Great Master Has Great Love*.

看了这篇短文，我被双江同志的善举感动了。我对双江同志比较了解，他挚爱自己的艺术事业，并为之奋斗了半个世纪，成为国内著名的艺术大师。在这次抗震救灾中，他和妻子合计，最后决定将他们筹备了3年准备用于纪念自己艺术生涯演唱会的60万元人民币，用于救助灾区的受灾儿童，充分反映了他德艺双馨的高尚情操，赢得了军内外的高度赞誉，他不愧是我们学习的榜样。



2008年5月18日

After reading this article, I am moved by Comrade Li Shuangjiang' s philanthropic act. I am quite familiar with Comrade Shuangjiang. He loves his art career, for which he has pursued for half a century. Now he is a well-known art master in China. During the earthquake relief work, he and his wife decided to donate 600,000 yuans, which they saved during the past three years for their concerts to celebrate their singing career, to children in the earthquake-stricken area. This act shows his lofty sentiment as being mighty both morally and professionally, and has won great praise in and out of the army. He deserves to be the good example for all of us.

Li Ji' nai

May, 18, 2008

红星照我去战斗

李双江战友·师生音乐会

The Red Star Enlightens My
Way to Fight Battles

Concert by Li Shuangjiang & His Fellow
Soldiers and Students



李双江

中国男高音

Li Shuangjiang
a Chinese tenor

中国男高音，解放军艺术学院音乐系主任、教授（专业技术一级、文职一级）、军旅音乐研究所所长，硕士研究生导师，中国艺术研究院博士生导师。全国高等院校“教学名师奖”获得者；全军高级职称评审委员会委员，历届CCTV全国青年歌手电视大奖赛评委、监审委员会委员；曾任中央音乐学院、南京艺术学院、清华大学、新加坡南洋大学、奥地利维也纳孔子学院等多所中外高等院校客座教授。第十届全国政协委员、全国政协科教文卫委员会委员。中国音乐家协会理事，中国民族音乐学会副会长。曾荣立三等功四次，二等功一次。1959年考入中央音乐学院声乐系，师从著名女高音歌唱家、声乐教育家喻宜萱教授。1963年毕业后分配到新疆军区文工团作为独唱演员。1973年调入总政治部歌舞团作为独唱演员。1994年调入解放军艺术学院，任音乐系主任、教授。2005年以论文《1949年以来的中国军旅声乐艺术研究》获美国城市大学艺术管理学博士学位。演唱了《北京颂歌》、《红星照我去战斗》、《我爱五指山，我爱万泉河》、《战士第二故乡》、《船工号子》等歌曲数百首，发行唱片数百万张。曾主编《中国人民解放军音乐史》、《中国人民解放军音乐经典文献库》，撰有《我是怎样唱高音的》等学术论文数十篇。曾获首届“中国金唱片奖”、首届“MTV大赛金奖”、首届“中华优秀出版物奖”以及“解放军文艺奖”、“解放军图书奖”、1999国际音乐盛典“终身成就奖”、当代中国电影音乐“特别贡献奖”、国际音像博览会“最佳民族歌曲唱片金奖”。主讲的“军旅声乐”课程被评为“军队院校优质课程”、“国家精品课程”。

Li Shuangjiang (Ph. D.), is a famous tenor in China. He is now the dean, a professor (with the 1st level of professional skills, and the 1st level of civilian staff), and an M.A. tutor in the Music Department of the PLA Art Academy. His other titles are: head of the Military Music Institute, a Ph. D. tutor in Chinese Art Institute, winner of "Excellent Teachers Award" in Chinese higher educational institutes, member of the PLA Assessment Committee of Senior Professional Posts, member of the review committee and the inspection committee of CCTV Young Singers Competitions, guest professor of many universities like the Central Conservatory of Music, Nanjing Art Institute, Tsinghua University, Nanyang University of Singapore, and the Confucius Institute in Vienna, Austria, member of the CPPCC (Chinese People's Political Consultative Conference) for ten sessions, director of Chinese Musicians Association, vice-president of Chinese National Music Association. He has won four third-class merits and one second-class merit. In 1959, he was admitted to the Music Department of the Central Conservatory of Music to be trained by Prof. Yu Yixuan, a well-known soprano and vocal music educator. Upon graduation in 1963, he was assigned to be a soloist in the Art Troupe of the Xinjiang Military Command. In 1973, he was transferred to be the soloist in the Song and Dance Troupe of the General Political Department. In 1994, he was again transferred to the P.L.A. Art Academy to be the dean and professor of the Music Department. In 2005, his doctoral dissertation "*Study on the Art of Chinese Military Vocal Music Since 1949*" won him the degree of Doctor of Art Administration conferred by the U.S. City University. Hundreds of songs are performed by him, including: "*Ode to Beijing*", "*The Red Star Enlightens My Way to Fight Battles*", "*I Love the Wuzhi Mountains, I love the Wanquan River*", "*Soldiers' Second Hometown*", and "*Boatmen's Song*", and millions of his records have been published. He is the chief-editors of books like *History of the PLA Music* and *Anthology of Classical Works of the PLA Music*, and has published dozens of academic writings like "*How I Sing as a Tenor*". Awards won by him are: the 1st "China Gold Record Award", the 1st "MTV Competition Gold Award", the 1st "Chinese Excellent Publications Award" and the "P.L.A. Literature and Art Award", the "P.L.A. Books Award", "Life Achievement Award" from International Music Ceremony in 1999, "Special Contribution Award" of Contemporary Chinese Movie Music, and "Best Chinese Traditional Songs Records Gold Award" from International Audio-Video Expo. The course "Military Vocal Music", which is lectured by him, has been honored as "High-Quality Course in Military Academies" and "National Top-Quality Course".



红星照我去战斗
李双江战友·师生音乐会
The Red Star Enlightens My
Way to Fight Battles
Concert by Li Shuangjiang & His Fellow
Soldiers and Students



中国人民解放军 交响乐团

The P.L.A.
Symphony Orchestra



中国人民解放军交响乐团是经中央军委颁发命令、解放军总政治部正式批准成立的一支交响乐团。中国人民解放军交响乐团由我军一批优秀的演奏家、歌唱家和艺术家组成，他们具有很高的艺术造诣和丰富的实践经验，其中很多演奏家、歌唱家和艺术家在国际、国内的各种音乐比赛中获过大奖。中国人民解放军交响乐团在军队各级领导以及海内外各界人士的热情关怀和支持下，致力于中国军旅交响音乐事业、民族歌舞事业的发展，并以全心全意为人民服务、为社会主义服务、为巩固提高部队战斗力服务为唯一宗旨。中国人民解放军交响乐团成功地演奏、演唱了大量古典主义、浪漫主义和近现代的中外交响乐作品。乐团还成功地为《白毛女》、《江姐》、《刘胡兰》、《洪湖赤卫队》、《党的女儿》、《这里的黎明静悄悄》、《托斯卡》、《我心飞翔》等多部中外歌剧伴奏并多次担负国家、军队的重大演出任务，受到党和国家领导人的高度赞扬。中国人民解放军交响乐团演奏家、歌唱家和艺术家经常在国内巡演，足迹遍布全国各地，还先后出访过俄罗斯、朝鲜、以及香港、澳门等国家和地区。乐团以其精湛的技艺、丰富的曲目、高尚的艺德和严格的管理，受到广泛的赞誉，已成为我军唯一的一支实力雄厚的大型音乐团体。

The P.L.A. Symphony Orchestra was founded under the order issued by the Central Military Commission, and the official approval of the P.L.A. General Political Department. The Orchestra is composed of a wealth of military performers and instrumental players, singers and artists, who have gained great artistic attainments and rich experiences, and many of whom have won awards in global and national musical competitions. Under the warm care and sincere support from military leaders and personalities of various circles, whether they are in the country or abroad, the Orchestra is committed to the cause of the development of Chinese military symphony and traditional dances and songs, while aiming solely at serving the people soul and heart, serving the society, and serving for the improvement of military combat ability. Many classic, romantic, and modern Chinese and foreign symphonies have been performed by the Orchestra, not to mention the operas like "White-Haired Girl", "Sister Jiang", "Liu Hulan", "Honghu Red Guard", "Daughter of the Party", "Dawn Here Is Quiet", "Tosca", and "My Heart Is Flying". Meanwhile the Orchestra has accomplished many national and military major performances, which has won high praise from leaders of the Party and the country. Besides those tours of performances around China, the Orchestra has visited Russia, Korea, Hong Kong, and Macaw. Its superb performance skills, abundant repertoires, lofty artistic morals, rigid discipline, and excellent performers have earned extensive praise for it, and helped the Orchestra to be the only major musical organization in the army.



红星照我去战斗
李双江战友·师生音乐会
The Red Star Enlightens My
Way to Fight Battles
Concert by Li Shuangjiang & His Fellow
Soldiers and Students



中国红星合唱团

参加第十三届CCTV全国青年歌手电视大奖赛

Red Star Chorus in its performance in
the 13th National Young Singers TV
Competition